

Загальні умови сертифікації General conditions of certification



Ред. 1 від 01.01.2025

Rev. 1 dated 01.01.2025

DF-IMS00-018

1 / 5

Зобов'язання сертифікаційного органу та клієнта

1. Завдання сертифікаційного органу

Сертифікаційний орган ТОВ «ІМС ІНТЕРНЕТІОНЛ» (далі - СО) зобов'язується конфіденційно обробляти всю інформацію, що стосується компанії клієнта, до якої йому було надано доступ відповідно до узгоджених правил конфіденційності та використовувати цю інформацію виключно в узгоджених цілях. Надані документи та інформація не повинні передаватися третім особам. Надання органам з акредитації в рамках моніторингу та нагляду СО, а також докладну звітність і надання інформації в арбітражний орган у разі конфлікту не є предметом цього зобов'язання. СО здійснює сертифікацію і нагляд відповідно до правил СО. Вимоги міжнародних та національних стандартів, а також вимоги національного законодавства та акредитація є пріоритетом для виконання і основою для проведення сертифікації.

- СО повинен здійснювати сертифікацію та наглядовий аудит на основі відповідної процедури та правил/стандартів і видати сертифікат, якщо результат буде позитивним.
- СО зберігає і публікує список сертифікованих компаній із зазначенням сфери сертифікації за запитом.
- Скарги третіх сторін, що стосуються систем управління клієнтів, які були сертифіковані Сертифікаційним органом направляються у вигляді електронного листа на сайті www.ims.ua

2. Завдання клієнта

- Щонайменше за чотири тижні до проведення аудиту на місці (сертифікаційний, наглядовий або ре-сертифікаційний аудит) клієнт надає в СО необхідні документи, такі як документація системи управління, записи про проведені внутрішніх аудитів та аналіз системи управління з боку Вищого керівництва.
- Клієнт проводить повний внутрішній аудит перед сертифікаційним аудитом, який охоплює всі вимоги міжнародних та національних стандартів, а також процеси і місце розташування ділянок, що належать до сфери дії сертифіката. Також проводиться аналізування системи управління з Вищого керівництва.
- Клієнт створює програму внутрішнього аудиту, яка охоплює всі вимоги системи управління, беручи до уваги розмір організації, сферу дії, складність системи управління, продуктів і процесів та виробничі ділянки. Програма аудиту повинна оцінюватися не рідше одного разу на 12 місяців.
- У разі сертифікації багато-об'єктної організації всі об'єкти, включені в сертифікацію, повинні бути охоплені програмою внутрішнього аудиту організації. Кожна виробнича одиниця повинна проходити аудит як мінімум один раз протягом 3-річного циклу сертифікації. Головний офіс (центральный офіс) повинен перевірятися щороку.
- Клієнт проводить щорічні перевірки систем управління з боку керівництва протягом 3-річного циклу сертифікації.

Obligations of the certification body and the client

1. Tasks of the certification body

The Certification Body IMS INTERNATIONAL GmbH (hereinafter - CB) undertakes to process confidentially all information related to the client's company, to which it was given the access in accordance with the agreed confidentiality rules, and to use this information solely for the agreed purposes. The provided documents and information must not be passed on to third parties. Provision to accreditation bodies within the framework of monitoring and supervision of the CB, as well as detailed reporting and provision of information to the arbitration body in case of conflict are not the subject of this obligation. CB carries out certification and supervision in accordance with the rules of CB. The requirements of international and national standards, as well as the requirements of national legislation and accreditation are a priority for implementation and the basis for certification.

- CB must carry out certification and surveillance audits based on the relevant procedure and rules/standards and issue a certificate if the result is positive.
- CB maintains and publishes a list of certified companies with an indication of the scope of certification upon request.
- Complaints from third parties related to customer management systems that have been certified by CB are sent in the form of an e-mail on the website www.ims.ua

2. Tasks of the client

- At least four weeks before the on-site audit (certification, surveillance or re-certification audit), the client provides CB with the necessary documents, such as management system documentation, records of internal audits and management system analysis by Senior Management.
- The client conducts a full internal audit before the certification audit, which covers all the requirements of international and national standards, as well as the processes and location of the areas belonging to the scope of the certificate. An analysis of the management system from the top management is also carried out.
- The client creates an internal audit program that covers all management system requirements, taking into account the organization's size, scope, complexity of the management system, products and processes, and production sites. The audit program must be evaluated at least once every 12 months.
- In the case of certification of a multi-object organization, all objects included in the certification must be covered by the organization's internal audit program. Each production unit must be audited at least once during the 3-year certification cycle. The head office (central office) must be inspected every year.
- The client conducts annual audits of management systems by management during the 3-year certification cycle.

Загальні умови сертифікації General conditions of certification



Ред. 1 від 01.01.2025

Rev. 1 dated 01.01.2025

DF-IMS00-018

2 / 5

- Клієнт надає аудиторам доступ до відповідних організаційних підрозділів компанії і дозволяє переглядати записи, які мають відношення до функціонування системи управління.
- Клієнт призначає контактну особу з керівництва або уповноваженого з компанії, яка несе відповідальність за проведення аудиту.
- Клієнт зобов'язаний негайно письмово проінформувати СО про всі важливі зміни, які відбуваються після видачі сертифікатів або розширення чи доповнень до сертифікатів (це стосується, наприклад, змін в юридичній та організаційній формі власності, зміною фактичних адресів виробництва, економічної діяльності, керівних посад.
- Клієнт надає інформацію щодо відкликання продукції, нещасних випадках на виробництві, небезпечні інциденти, порушення процесу для оцінки з боку СО.
- Клієнт повинен записати всі заперечення, що стосуються системи управління та її ефективності, а також коригувальні дії та їх результати, і надати їх в задокументованому вигляді аудиторам в ході аудиту.
- Клієнт зобов'язаний, в залежності від серйозності невідповідності, інформувати аудиторів про їх усунення або про виконання коригувальних дій.
- Щоб уникнути конфліктних ситуацій між Сертифікаційним органом і ймовірної консалтингової організації, клієнт повинен проінформувати СО про консалтингові послуги, які використовувалися в сфері систем управління, до або після укладення контракту. Також це стосується організацій, які провели «внутрішнє навчання» або внутрішні аудити системи управління.
- В рамках підтримки акредитації СО клієнт заявляє, що він згоден з присутністю аудиторів з боку організацій з акредитації для участі в спільних аудитах, які можуть проводитися в його організації для акредитації.
- Клієнт має право відмовити від проходження сертифікації, ре-сертифікації, наглядових аудитів в Сертифікаційному органі, тоді сертифікат який було видано клієнту буде анульований .
- У випадку сертифікації декількох об'єктів на основі вибірки клієнт зобов'язаний виконати всі умови, що стосуються багато-об'єктної сертифікації, і негайно повідомити про будь-яке невиконання однієї з вимог міжнародних або національних стандартів, а також умов, що наведені нижче:
 - Розробка, створення і підтримка системи управління, яка в рівній мірі застосовується до всіх об'єктів/виробничих об'єктів/філій. Це також відноситься до основних документованих процедур.
 - Моніторинг всієї системи з боку головного офісу (центрального офісу). Центральний офіс має право надавати інструкції для всіх об'єктів/виробничих майданчиків/філіалів.
- The client provides auditors with access to the relevant organizational divisions of the company and allows viewing of records relevant to the functioning of the management system.
- The client appoints a contact person from the management or an authorized person from the company who is responsible for conducting the audit.
- The client is obliged to immediately inform CB in writing about all important changes that occur after the issuance of certificates or expansion or additions to certificates (this applies, for example, to changes in the legal and organizational form of ownership, changes in the actual addresses of production, economic activity, management positions.
- The client provides information on product recalls, industrial accidents, dangerous incidents, process violations for assessment by CB.
- The client must record all objections related to the management system and its effectiveness, as well as corrective actions and their results, and provide them in documented form to the auditor during the audit.
- The client is obliged, depending on the seriousness of the nonconformity, to inform the auditors about their elimination or about the implementation of corrective actions.
- In order to avoid conflicting situations between CB and the possible consulting organization, the client must inform CB about the consulting services used in the field of management systems, before or after the conclusion of the contract. This also applies to organizations that have conducted "internal training" or internal audits of the management system.
- As part of supporting the accreditation of CB, the client declares that he agrees to the presence of auditors from accreditation organizations to participate in joint audits that may be conducted in his organization for accreditation.
- The client has the right to refuse certification, re-certification, supervisory audits at CB, then the certificate issued to the client will be cancelled.
- In the case of certification of several sites based on a sampling, the client is obliged to comply with all conditions related to multi-site certification and to immediately report any non-compliance with one of the requirements of international or national standards, as well as the conditions listed below:
 - Development, creation and maintenance of a management system that applies equally to all facilities/production facilities/branches. This also applies to basic documented procedures.
 - Monitoring of the entire system from the head office (central office). The central office has the right to issue instructions for all facilities/production sites/branches.

Загальні умови сертифікації General conditions of certification



Ред. 1 від 01.01.2025

Rev. 1 dated 01.01.2025

DF-IMS00-018

3 / 5

- Встановлені домовленості, що певні області та відділи працюють для всіх областей і відділів в межах об'єктів, наприклад розробка продуктів і процедур, закупівля, управління персоналом і т.і.

- Проведення внутрішніх аудитів перед сертифікаційним аудитом на всіх об'єктах/виробничих майданчиках/філіалах.

- Підписання угоди між клієнтом і органом з сертифікації, яка має юридичну силу для всіх об'єктів/виробничих майданчиків/філіалів організації.

• Може знадобитися проведення додаткових короткострокових аудитів або неоголошених аудитів, наприклад, для розслідування скарг, як наслідок змін або в якості подальших заходів для призупинених сертифікатів. У таких випадках:

- СО визначає умови, при яких повинні проводитися ці короткострокові аудити,

- Неможна заперечувати членам команди щодо короткострокового аудиту.

- Established agreements that certain areas and departments work for all areas and departments within facilities, such as product and process development, purchasing, human resource management, etc.

- Conducting internal audits before the certification audit at all facilities/production sites/branches.

- Signing of an agreement between the client and CB, which is legally binding for all facilities/production sites/branches of the organization.

• Additional short-term audits or unannounced audits may be required, for example to investigate complaints, as a result of changes or as follow-up to suspended certificates. In such cases:

- CB determines the conditions under which these short-term audits must be conducted,

- It is not possible to object to team members on a short-term audit.

3. Термін дії і права використання Сертифіката та Сертифікаційного Знаку

• Термін дії сертифіката починається з дати його видачі і закінчується, як зазначено на сертифікаті. Термін дії сертифікату залежить від конкретного стандарту, на якому засновано аудит, але не може перевищувати максимальні 3 роки. Це передбачає, що на основі дати сертифікаційного аудиту в компанії проводяться регулярні наглядові аудити відповідно до конкретних правил акредитації або стандартів з сертифікації (наприклад, раз на рік, раз на півроку) з позитивним результатом. Наглядовий аудит в короткі терміни може також стати необхідним в певних об'рунтованих випадках. СО має право прийняти рішення про необхідність такого аудиту. Ті ж умови застосовуються для використання Сертифікаційного Знаку.

• Сфера сертифікації вказана українською мовою та однією з міжнародних мов. Також є можливість перекладу на інші мови. У разі сумнівів або заперечень обов'язковою є тільки українська версія сертифікату.

• Схвалення на використання Сертифікаційного Знаку поширюється тільки на сферу дії компанії клієнта, яка була сертифікована. Використання Сертифікаційного Знаку для діяльності, що виходить за межі сертифікації, не допускається.

• Сертифікаційний Знак може використовуватися тільки в формі, наданої Сертифікаційним органом. Сертифікаційний Знак повинен легко читатися і його повинно бути добре видно. Клієнт не має права вносити зміни в сертифікат і/або Сертифікаційний Знак. Сертифікат та Сертифікаційний Знак не можуть бути використані таким чином, що вводить в оману в рекламних цілях (сертифікований продукт).

• Сертифікаційний Знак може використовуватися тільки клієнтом і тільки в безпосередньому зв'язку з назвою компанії або логотипом компанії клієнта. Його не можна використовувати на продуктах або упаковці продукту, а

3. Validity period and rights to use Certificate and Certification Logo

• The validity period of the certificate starts from the date of its issuance and ends as indicated on the certificate. The validity period of the certificate depends on the specific standard on which the audit is based, but cannot exceed a maximum of 3 years. This assumes that, based on the date of the certification audit, regular surveillance audits are conducted in the company in accordance with specific accreditation rules or certification standards (for example, once a year, once every six months) with a positive result. A short-term supervisory audit may also become necessary in certain justified cases. CB has the right to decide on the need for such an audit. The same conditions apply to the use of the Certification Logo.

• The scope of certification is indicated in English. Translation into other languages is also possible. In case of doubts or objections, only the English version of the certificate is mandatory.

• Approval for the use of the Certification Logo applies only to the scope of the client's company, which has been certified. The use of the Certification Logo for activities that go beyond the scope of certification is not allowed.

• The Certification Logo can be used only in the form provided by CB. The Certification Logo must be easy to read and clearly visible. The client has no right to make changes to the certificate and/or Certification Logo. The Certificate and Certification Logo may not be used in a way that is misleading for advertising purposes (certified product).

• The Certification Logo may be used only by the client and only in direct connection with the client's company name or logo. It may not be used on products or product packaging, or on customer products and/or procedures, which may be

Перевірте актуальність даного документу у локальній мережі
СО ТОВ «ІМС ІНТЕРНЕТІОНЛ»

Check the relevance of this document in the local network
CB IMS INTERNATIONAL LLC

Загальні умови сертифікації General conditions of certification



Ред. 1 від 01.01.2025

Rev. 1 dated 01.01.2025

DF-IMS00-018

4 / 5

також для продуктів і/або процедур клієнта, що може бути витлумачено як підтвердження відповідності продукту.

- Не дозволяється використовувати Сертифікаційний Знак в звітах про лабораторні випробування, на сертифікатах калібрування або звітах про перевірки або сертифікатах для осіб, тому що ці документи класифікуються як продукти в даному випадку.
- Клієнт повинен переконатися, що Сертифікаційний Знак і сертифікат використовуються в рекламі тільки таким чином, щоб була зроблена заява щодо сертифікованої області клієнта згідно з проведеною сертифікацією.
- Якщо органу з сертифікації подається позов відповідно до принципів відповідальності за якість продукції, заснований на використанні клієнтом контрольного Сертифікаційного Знаку та/або сертифіката, що порушує умови договору, клієнт зобов'язаний убезпечити СО від претензій і звільнити СО від всіх претензій третіх сторін. Те ж саме стосується всіх випадків, коли претензія пред'являється до СО третьою стороною на підставі рекламних претензій або іншої поведінки з боку клієнта.
- Клієнт отримує непередаване, невиключне право, обмежене за договірним строком, на використання Сертифікаційного Знаку та сертифіката відповідно до умов, викладених вище.
- Використання Сертифікаційного Знаку та сертифіката надається тільки клієнту і не може бути передано третім особам або правонаступникам без явного дозволу СО. Якщо клієнт бажає передати право на використання Сертифікаційного Знаку та сертифіката, необхідно подати відповідну заяву. В разі потреби повинен бути проведений новий аудит.
- Сертифікаційний Знак, який буде використовуватися в кожному конкретному випадку, залежить від виданого сертифіката.

4. Закінчення прав на використання

1. Право клієнта використовувати Сертифікаційний Знак і претендувати на право володіння сертифікатом автоматично припиняється без необхідності прямої заяви про припинення, якщо, серед іншого:

- Клієнт не відразу повідомляє СО про зміни в своїх операціях, які мають значення для сертифікації, або вказівку на те, що такі зміни можуть відбутися
- Сертифікаційний Знак і/або сертифікат використовуються таким чином, що порушують положення пункту 2
- Результати наглядових аудитів більше не надають підтвердження для продовження дії сертифіката
- Наглядові аудити не можуть бути проведені в зазначені терміни з причин, які підпадають під відповідальність клієнта,
- Дії щодо виправлення невідповідностей не були виконані в зазначені терміни або результати таких дій не є задовільними
- Суперечки виникають щодо Сертифікаційного Знаку у зв'язку з законодавством про конкуренцію або правами

construed as conforming of product compliance.

- It is not permitted to use the Certification Logo on laboratory test reports, calibration certificates or inspection reports or certificates for persons, as these documents are classified as products in this case.
- The client must ensure that the Certification Logo and the certificate are used in advertising only in such a way that a claim is made regarding the client's certified area in accordance with the performed certification.
- If CB is sued in accordance with the principles of liability for product quality, based on the client's use of the Control Certification Logo and/or certificate, which violates the terms of the contract, the client must indemnify CB against claims and release CB from all third-party claims. The same applies to all cases when a claim is presented to the Certification Authority by a third party based on advertising claims or other behavior on the part of the client.
- The client receives a non-transferable, non-exclusive right, limited by the contractual term, to use the Certification Logo and the certificate in accordance with the conditions stated above.
- The use of the Certification Logo and the certificate is granted only to the client and cannot be transferred to third parties or legal successors without the express permission of CB. If the client wishes to transfer the right to use the Certification Logo and the certificate, a corresponding application must be submitted. If necessary, a new audit should be conducted.
- The Certification Logo that will be used in each specific case depends on the issued certificate.

4. Expiration of rights of use

1. The right of the client to use the Certification Logo and to claim the right to own the certificate is automatically terminated without the need for a direct statement of termination if, among other things:

- The client does not immediately notify CB of changes in its operations that are relevant to certification, or an indication that such changes may occur
- The Certification Logo and/or certificate is used in a way that violates the provisions of clause 2
- The results of surveillance audits no longer provide confirmation for the continuation of the certificate
- Supervisory audits cannot be carried out within the specified time for reasons that fall under the responsibility of the client,
- Actions to correct the non-conformity have not been completed within the specified time or the results of such actions are not satisfactory
- Disputes arise in relation to the Certification Logo in connection with competition law or intellectual property

Перевірте актуальність даного документу у локальній мережі
CO TOB «ІМС ІНТЕРНЕТШІЛ»

Check the relevance of this document in the local network
CB IMS INTERNATIONAL LLC

Загальні умови сертифікації General conditions of certification



Ред. 1 від 01.01.2025

Rev. 1 dated 01.01.2025

DF-IMS00-018

5 / 5

інтелектуальної власності.

СО має право призупинити або припинити дію сертифіката і, відповідно, право використовувати Сертифікаційний Знак, якщо СО дізнається про нову інформацію, що відноситься до оцінки процедури сертифікації або її результату.

СО залишає за собою право приймати остаточні рішення щодо сертифікації, видачі, відмови або подовження дії сертифікації, розширення або обмеження сфери дії сертифікації, відновлення, призупинення або відновлення після припинення або відкликання сертифікату. Крім того, СО і клієнт мають право припинити договірні відносини з негайним вступом в силу, заборони використання Сертифікаційного Знаку або сертифікату, якщо є перешкоди для виконання законодавства держави в якій використовується Сертифікаційний Знак та Сертифікат.

СО має право призупинити, відкликати або оголосити сертифікат недійсним або анульованим. Якщо за 6 місяців після планової дати проведення наглядного аудиту, клієнт не зможе довести, що система управління відповідає вимогам міжнародних та національних стандартів.

Клієнт повинен негайно повернути всі оригінали сертифікатів в СО, коли права на використання припинені або анульовані. Коли закінчився термін дії сертифікату СО надає нові сертифікати при позитивному проходженні ре-сертифікаційного аудиту/наглядного аудиту. Клієнт виконує свої зобов'язання, правильно використовуючи сертифікат що видав СО. Існуючі копії при припиненні або анульованні повинні бути вилучені і знищені клієнтом, а рекламна діяльність, пов'язана з сертифікатами повинна бути припинена.

Загальні умови сертифікації систем управління застосовуються відповідно до сертифікації, ре-сертифікації, наглядних аудитів.

rights.

CB has the right to suspend or terminate the validity of the certificate and, accordingly, the right to use the Certification Logo, if CB becomes aware of new information related to the evaluation of the certification procedure or its result.

CB reserves the right to make final decisions regarding certification, issuance, denial or extension of certification, expansion or limitation of the scope of certification, renewal, suspension or restoration after termination or revocation of a certificate. In addition, CB and the client have the right to terminate contractual relations with immediate effect, ban the use of the Certification Logo or certificate, if there are obstacles to the implementation of the legislation of the country in which the Certification Logo and Certificate are used.

CB has the right to suspend, revoke or declare the certificate invalid or revoked. If within 6 months after the scheduled date of the supervisory audit, the client will not be able to prove that the management system meets the requirements of international and national standards.

The customer must immediately return all original certificates to the Certification Authority when the use rights are terminated or revoked. When the certificate expires, CB issues new certificates upon positive re-certification audit/surveillance audit. The client fulfills his obligations by correctly using the certificate issued by CB. Existing copies upon termination or cancellation must be removed and destroyed by the customer, and promotional activities associated with the certificates must cease.

The general conditions for certification of management systems are applied in accordance with certification, re-certification, and supervisory audits.

Керівник Сертифікаційного органу
ТОВ «ІМС ІНТЕРНЕТШНЛ» /
Head of Certification body
IMS INTERNATIONAL LLC

01.01.2025

Антон Синято/Anton SYNIATO